

10.06.2020

Cristian Pallone

domicilio Milano
e-mail cristian.pallone@unibg.it
cellulare (+39)

Esperienze professionali e didattiche

- da 10/2018* Ricercatore *td A* (Settore concorsuale 10/N3, S.S.D. L-OR/22). *Università degli Studi di Bergamo.*
- 11/2017-9/2018* Professore a contratto di Letteratura Giapponese I (canale M-Z). *Università degli Studi di Napoli "L'Orientale"*.
- 9/2017-9/2018* Professore a contratto di Lingua Giapponese (LIN1, LIN 2 Titolare del corso; MED1 Scrittura, MED2 Grammatica e conversazione, MED3 Comprensione e traduzione) *Università degli Studi di Milano.*
- 9/2016-9/2017* Professore a contratto di Traduzione specialistica giapponese (Titolare) e Lingua Giapponese (Moduli: MED1 Scrittura; MED2 Grammatica e conversazione; MED3 Grammatica e conversazione; MED3 Traduzione; LIN1 Lettura e comprensione, LIN2 Lettura e comprensione). *Università degli Studi di Milano.*
- 9/2015-9/2016* Professore a contratto di Traduzione specialistica giapponese (Titolare) e Lingua Giapponese (Moduli: MED1 Scrittura; LIN1 Lettura e comprensione, LIN2 Lettura e comprensione). *Università degli Studi di Milano.*
- 10/2015-6/2016* Insegnante di Lingua italiana L2 (livello A0-A1-B1). *Politecnico di Milano*
- da 6/2015* "Cultore della Materia" in Lingua e Traduzione giapponese. *"Sapienza" Università di Roma*
- da 9/2009* Traduttore freelance Giapponese-Italiano; Inglese-Italiano.
- 10/2012-5/2015* Didattica integrativa (Lingua e Traduzione Giapponese). *"Sapienza" Università di Roma.*
- 1/2013-6/2014* Insegnante di lingua italiana. Tokyo.

Incarichi istituzionali

- da 2/2020* Membro supplente del Comitato Unico di Garanzia dell'Università degli studi di Bergamo
- da 3/2019* Referente per i progetti di scambio con il Giappone del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università degli studi di Bergamo
- da 11/2018* Membro del Comitato Scientifico Centro di Competenza Linguistica dell'Università degli studi di Bergamo
- 5/2018-9/2018* Commissario del Concorso per il reclutamento di personale docente nelle scuole secondarie di I e II grado (classe di concorso AJ24 lingua giapponese). *Ufficio Scolastico Regionale Lombardia*

Istruzione universitaria

- 10/2011-5/2015* Dottorato di Ricerca in Civiltà, culture e società dell'Asia e dell'Africa. *"Sapienza" Università di Roma, Dipartimento ISO Istituto Italiano di Studi Orientali*
- 9/2012-3/2014* Visiting Researcher. *Università Waseda (Tokyo), Facoltà di Educazione*
- 9/2008-3/2011* Laurea specialistica in Lingue e Civiltà Orientali (110 e lode/110). *"Sapienza" Università di Roma, Ex Facoltà di Studi Orientali*

Formazione specialistica

- 12/2018* Metodi di indagine dei materiali storici giapponesi: analisi e lettura. *Istituto Italiano di Studi Orientali, "Sapienza" Università di Roma*
- Documenti storici giapponesi: lettura di manoscritti in corsivo. *Università di Napoli*
- 12/2018* "L'Orientale"

- 02/2017 Workshop Marega 2017. *Scuola di Biblioteconomia, Biblioteca Apostolica Vaticana*
- 12/2015 Seminario di Filologia digitale e introduzione all'uso del programma EVT per la digitalizzazione di edizioni critiche. *Università degli Studi di Torino*
- 9/2015 Seminario "Wahon Literacies workshop". *UC Los Angeles & UC Santa Barbara*
- 8/2014 "Graduate summer school on early-modern Japanese". *Emmanuel College, Cambridge University*
- 9/2009-7/2010 Corso intensivo di lingua giapponese. *Università Waseda*

Premi, riconoscimenti, partecipazioni a comitati scientifici e gruppi di ricerca

- da 2/2019 Membro del Comitato Scientifico della Collana "Studi Giapponesi", Aracne Editore
- da 1/2019 Membro esterno del Progetto di ricerca "Travel in Japanese Literature: Texts, Trajectories, and Society" finanziato da "Sapienza" Università di Roma (responsabile scientifico: Dott. S. Romagnoli)
- 1/2018-12/2019 Membro esterno del Progetto di ricerca "Letteratura, performance e mass media in Giappone" finanziato da "Sapienza" Università di Roma (responsabile scientifico: Prof.ssa M. Mastrangelo)
- 4/2014 Premio "Fosco e Mieke Maraini" (I Edizione) per dottorandi italiani in Giappone.
- 6/2013 Premio di laurea per i migliori laureati specialistici/magistrali di Fondazione Sapienza.
- 1/2013 Fondo per l'Avvio alla ricerca erogato da "Sapienza" Università di Roma.
- 9/2012 Borsa di studio del Governo Giapponese MEXT per finanziamento alla ricerca.

Altre ricerche e traduzioni

- 2017 Trascrizione e traduzione in italiano di iscrizioni e poesie per il catalogo R. Menegazzo (a cura di), *Hiroshige. Visioni dal Giappone*, Milano: Skira.
- 2017 Trascrizione e traduzione in italiano di iscrizioni e poesie per il catalogo R. Menegazzo (a cura di), *Hokusai. Sulle orme del maestro*. Milano: Skira.
- 2017 Trascrizione e traduzione in italiano di iscrizioni e poesie per il catalogo R. Menegazzo (a cura di), *Kuniyoshi. Il visionario del mondo fluttuante*. Milano: Skira.

Competenze linguistiche e informatiche

<i>Italiano</i>	Madrelingua	<i>Inglese</i>	C1 (QCER)
<i>Giapponese</i>	Avanzato	<i>Tedesco</i>	A2 (QCER)
<i>Cinese</i>	Elementare		

- Pacchetto Office* (Word, Excel, Power Point, Publisher)
- Adobe* (Acrobat Professional, InDesign)
- Open source* (GIMP 2, Inkscape, Scribus, Oxygen XML Editor)

Principali partecipazioni a convegni e conferenze di carattere scientifico

- 5/2020 Conferenza online: "Il romanzo storico nel periodo Tokugawa (1603-1867) *Honchō Suikoden, Chūshin Suikoden e Nansō Satomi Hakkenden*". "Sapienza" Università di Roma
- 11/2019 Partecipazione al Convegno internazionale "The 43rd International Conference on Japanese Literature", National Institute of Japanese Literature, Tokyo: "Geisha yobukodori no kōzoku sakuhin juyō"
- 11/2019 Organizzazione del Convegno internazionale "East in Translation. Tradurre arabo, cinese e giapponese oggi". Università degli Studi di Bergamo, Bergamo.
- 9/2019 Partecipazione al Convegno internazionale "Japan: Pre-Modern, Modern and Contemporary. A Return Trip from the East to the West. Learning in, about and from Japan", "Dimitrie Cantemir" Christian University, Bucharest: "Edo and its *flâneurs*: in search of an early-modern Japanese urban literature"
- 5/2019 Partecipazione al Convegno "Ripensare il Genroku: Il Giappone alle soglie del XVIII secolo". Università degli Studi di Bergamo: "Ripensare il Genroku: Viaggi e turismo di primo periodo Edo"
- 5/2019 Organizzatore del Convegno "Ripensare il Genroku: Il Giappone alle soglie del XVIII secolo". Università degli Studi di Bergamo

- 11/2018 Conferenza: “Ventagli di piume e sandali di paglia”. Istituto Italiano di Studi Orientali, “Sapienza” Università di Roma
- 11/2018 Partecipazione al Convegno *Florientalia*, Università degli Studi di Firenze: “L’altra via del guerriero: rappresentazioni del samurai nell’immaginario letterario di Edo”
- 11-12/2018 Organizzazione del ciclo di seminari “Il Giappone incontra il mondo”, Università degli Studi di Bergamo. Presentazioni: “La scrittura cinese in Giappone”, “L’ambasceria Tenshō”, “Il romanzo vernacolare cinese”
- 9/2018 Parte del comitato di organizzazione del XLII Convegno AISTuGia, Università degli Studi di Milano e Veneranda Biblioteca Ambrosiana, Milano 2018
- 9/2018 Partecipazione al XLII Convegno AISTuGia, Università degli Studi di Milano: “Il tatuaggio nella letteratura popolare di tardo periodo Edo”
- 2/2018 Partecipazione al convegno internazionale *Realms of Words*, “Sapienza” Università di Roma: “Fictionalisation in Edo popular literature, through text, image and performance”
- 6/2017 Partecipazione al *Seminario metodologico* della Scuola di Dottorato di ricerca in Civiltà dell’Asia e dell’Africa, “Sapienza” Università di Roma: “*Digital Humanities* e letteratura giapponese premoderna”
- 4/2016 Conferenza: “Lo *yomihon* di Edo e il romanzo storico”. “Sapienza” Università di Roma
- 3/2016 Partecipazione al convegno internazionale *Word as Performance*, “Sapienza” Università di Roma: “Reading as performance in Edo-period *kohon*”.
- 9/2015 Partecipazione al XXXIX Convegno AISTuGia, Università di Catania. “Il *kaiwatai sharebon* e la lettura”.
- 12/2014 Presentazione: “Sukoroku e i ciliegi di Edo (seconda parte)”. Biblioteca del Dipartimento ISO Istituto Italiano di Studi Orientali, “Sapienza” Università di Roma
- 11/2014 Presentazione: “Sukeroku e i ciliegi di Edo (prima parte)”. Biblioteca del Dipartimento ISO Istituto Italiano di Studi Orientali, “Sapienza” Università di Roma
- 6/2014 Partecipazione al *Seminario metodologico* della Scuola di Dottorato di ricerca in Civiltà dell’Asia e dell’Africa, “Sapienza” Università di Roma: “I confini del *gesaku*: canone, genere, format”
- 9/2013 Partecipazione al XXXVII Convegno AISTuGia, Istituto Giapponese di Cultura di Roma: “Lo *sharebon* di Santō Kyōden: un approccio narratologico”.
- 9/2011 Partecipazione alla *2011 Coffee break conference*, Dipartimento ISO Istituto Italiano di Studi Orientali, Roma: “Motoori Norinaga’s View on Classical Japanese Vocalism”.

Altre conferenze e terza missione

- 3/2019 Conferenza: “Uomini che odiano le donne: Stereotipi del galantuomo nel Giappone tardosettecentesco”. Civico Museo d’Arte Orientale di Trieste
- 1/2019 Conferenza: “Letteratura di viaggio di epoca Edo”. Museo Civico Archeologico di Bologna
- 11/2018 Partecipazione alla Tavola rotonda aperta al pubblico: “Kuniyoshi e i 108 eroi del Suikoden: racconti, illustrazioni, tatuaggi

Il sottoscritto Cristian Pallone dichiara che tutto quanto dichiarato nel presente curriculum corrisponde a verità, ai sensi degli artt. 46 e 47 del DPR 445/2000. Autorizzo il trattamento dei dati personali ai sensi del Dlgs 196 del 30 giugno 2003.

Milano,
1° giugno 2020
F.to Cristian Pallone